

preciosos arabismo, y en el texto sólo *qibla*? No creemos que con ello se haya conseguido precisión técnica alguna. ¿Por qué se emplea constantemente *mihrāb*, si en castellano es simplemente “mihrab”?<sup>8</sup> Igual pregunta cabe con respecto al uso de “Magrib”, cuando está más que aceptado “Magreb” y cuando la autora emplea como gentilicio el muy correcto castellano “magrebi”<sup>9</sup>.

Fuentes escritas (de diversos autores y naturaleza) y fuentes materiales confrontadas en busca de algo de verdad. A ver su sigue cundiendo el ejemplo. Un libro útil, pues, y que debe ser tenido como referencia para todos aquellos que estudien arquitectura religiosa no sólo en el Magreb en general y en al-Andalus en particular, sino en todo el Mundo Islámico. Con esto queremos decir también que se trata de un trabajo modélico y que ojalá vaya seguido de otros que amplíen su cobertura geográfica y cronológica. Un libro que hacía falta, decíamos al principio; y ahora podemos añadir: ya lo tenemos. ¡Más, por favor!

JUAN A. SOUTO

STETKEYVYCH, Jaroslav, *Muhammad and the Golden Bough. Reconstructing Arabian Myth*. Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press, 1996. xiv – 169 pp.

En 1993, J. Stetkevych publicaba *The Zephyrs of Najd: The Poetics of Nostalgia in the Classical Arabic Nasīb* (Chicago) y mostraba cómo la poesía beduina está más próxima de un lector contemporáneo, de lo que éste pueda imaginar a primera vista. Centrando su estudio en el sentimiento de nostalgia, Stetkevych utilizaba sus amplios conocimientos de otras literaturas y nos hacía sentir la modernidad y la universalidad del género del *nasīb*.

En *Muhammad and the Golden Bough*, “Mahoma y la rama dorada”, J. Stetkevych estudia un capítulo principal de la mitología árabe: la civilización de Thamūd, a la que el Corán se refiere en numerosas ocasiones.

La mitología árabe y su papel en el contexto cultural árabe son algo a menudo ignorado, cuando no negado. Razones teológicas han impedido profundizar en su análisis, y a diferencia de la mitología greco-latina respecto del cristianismo, desconocemos su influjo.

Stetkevych parte, en su libro, de la narración de aṭ-Ṭabarî, Ibn Khafîr, ath-Tha’labî y de varios hadices sobre la última campaña del profeta, al de Tabûk (630 AD). A su paso por al-Ḥijr de los thamûdeos. Mahoma se detiene ante una

<sup>8</sup> Véanse las voces “alquibla” y “mihrab” en M<sup>a</sup> Moliner, *Diccionario de uso del español*, Madrid, 1998, y F. Corriente, *Diccionario de arabismo y voces afines en iberorromance*, Madrid, 1999.

<sup>9</sup> Cf. Moliner, *Op. cit.*, voz “magrebi”, donde dice “(...) Del Magreb (...)”. Sin embargo Corriente, *Op. cit.*, voz “magrebino”, no recoge expresamente esta castellanización, de uso por demás extendidísimo, del topónimo.

tumba y pregunta a sus seguidores si saben quién está allí enterrado. Es la tumba de Abû Righâl, “un hombre de Thamûd” al que Dios salvó de la destrucción mientras se mantuvo en su santuario. Cuando salió de él, pereció como los demás y fue enterrado allí, “y con él una rama de oro”.

El simbolismo de la rama dorada fue objeto del conocido estudio de James G. Fraser (Londres, 1890), en relación con la mitología greco-latina. Ahora, gracias al estudio de J. Stetkevych, los lectores pueden adentrarse en un nuevo mundo y apreciar las conexiones de la cultura árabe pre-islámica con la literatura universal.

JOSEP PUIG

TORREMOCHA SILVA, A. & OLIVA CÓZAR, Y. (eds.), *La cerámica musulmana de Algeciras. Producciones estampilladas. Estudios y catálogo*, Fundación Municipal de Cultura “José Luis Cano”, Algeciras, 2002, 262 págs., ilustrado.

Todo tipo de catálogos, sean del tipo que sean, son siempre bienvenidos por parte de los estudiosos del tema porque, no sólo añaden nuevos elementos que completan a los ya conocidos, sino que, también, ayudan a revisar y analizar nuevamente -y, a veces, desde inéditas y revolucionarias perspectivas- lo que ya se sabe, lo ya descubierto.

El libro-catálogo que nos ocupa (que, anticipemos, es algo más que un mero catálogo, es también un impecable estudio) recoge el medio centenar de intervenciones arqueológicas realizadas en los últimos años en el yacimiento de *al-Binya* (Algeciras) y que ha proporcionado un abundante *corpus* cerámico de diversa tipología, datado entre las últimas décadas del siglo XIII y el año 1344, fecha de la conquista cristiana de la ciudad.

Del citado *corpus* sobresale la cerámica decorada mediante técnica impresa bajo vidrio verde y que se documenta en tinajas, reposaderos, tapaderas, brocales, pilas de abluciones, estelas funerarias, apliques arquitectónicos, etc.

Un grupo de investigadores de diversa procedencia, unido al equipo del Museo Municipal de Algeciras, ha venido trabajando durante los últimos años en la catalogación y estudio de este repertorio cerámico, cuyo producto final es este libro, y que representa una puesta al día de los conocimientos existentes sobre la cerámica estampillada musulmana bajomedieval.

La profundidad de los análisis ceramológicos, la variedad de los temas tratados, el novedoso aporte iconográfico y el estudio tecnológico de pastas y vidrios, hacen de este trabajo una obra fundamental para todos aquellos que deseen acercarse a la temática de la cerámica estampillada. El numeroso equipo de investigación analiza las cerámicas estampilladas, no sólo con metodología arqueológica, sino con abundantes referencias a textos árabes y cristianos que enmarcan los yacimientos arqueológicos en el contexto histórico de la ciudad.